

News From City Hall

Translated selections from the City of Hiroshima magazine *Hiroshima Shimin to Shisei*, which is available on the City of Hiroshima website: www.city.hiroshima.lg.jp and the app Catalog Pocket.

COVID-19: For the latest English-language information related to Hiroshima City, including case numbers and social welfare, there is a dedicated area of the City of Hiroshima website.



December 15th, 2021

Icon Key

Who?	Where
How much?	How to apply
Date	Time
Inquiries	
Telephone	Fax

Contents

- Special Temporary Benefits to Families with Children
- COVID-19 Vaccination: 3rd shot
- Counseling for Consumer Affairs
- Municipal Services during the New Year Holidays (12/29 – 1/3)

Special Temporary Benefits to Families with Children

子育て世帯への臨時特別給付(先行給付金)(P2)

Special, temporary funding for households with children that have been hit hard due to the pandemic, is available for qualified individuals.

Target Individuals:

No.1 Targeted towards individuals (excluding government workers) who have received the child-care allowance (*Jidō-teate*) in September 2021 (excluding special benefits (*Tokurei-kyūfu*)), along with those who recently gave birth or will give birth between September 2021 and March 2022 and are eligible to receive *Jidō-teate*.

No.2 Geared towards government workers who have received child-care allowance (*Jidō-teate*) in September 2021 (excluding special benefits (*Tokurei-kyūfu*)), along with those who recently gave birth or will give birth between September 2021 and March 2022 and are eligible to receive *Jidō-teate*.

No. 3 For individuals, that as of September 30th, 2021, that are currently raising children born between April 2nd, 2003 and April 1st, 2006, whose annual earnings from 2020 do not exceed income limit for *Jidō-teate* requirement.

Allowable Fee:

50,000 yen / child

How to Apply:

People in category No.1 need not apply. Notification will be sent directly to the individual.

People in No. 2 & 3 must apply. For each category application requirements vary, so please see the city's website for more details.

Note: Along with this cash allowance, the special coupon equivalent of 50,000 yen per child will be provided to eligible households. Once detailed information, including how to receive the special coupon, will become available, the city will inform you on their website.



For more information, see the City of Hiroshima website.

Call Center for Special Temporary Benefits to Families with Children
(*Kosodate-setai Rinji Tokubetsu Kyūfu*)

0120-273-100 (Toll free) 504-2727

Hours of Operation: 8:30 am – 5:00 pm

❖Center is closed on Sat., Sun, national holidays, and New Year's (Dec. 30th – Jan. 3rd)

COVID-19 Vaccination: 3rd shot

新型コロナウイルスワクチン:追加接種(3回目接種)のスケジュールについて(P3)

The City of Hiroshima will send out vaccination coupons in late-December to those who received the 2nd shot in May 2021. People who are 18 years old or older and have waited eight-months or more between the 2nd and the 3rd shots are eligible for the 3rd shot. The city will gradually send coupons to eligible people. The coupon will arrive around a month before the time you are able to receive the 3rd shot.

Coupon schedule

Who	Coupon schedule	※When they can receive the 3 rd shot
Received the 2 nd shot in May 2021	In late December 2021	After January 2022
Received the 2 nd shot in June 2021	In January 2022	After February 2022
Received the 2 nd shot in July 2021	In February 2022	After March 2022
Received the 2 nd shot After August 2021	After March 2022	After April 2022

※Please check your coupon for more detail information about your 3rd shot schedule.

Note

Vaccination is voluntary. Please do not force anyone to be vaccinated or discriminate against people who are not vaccinated.

🔗 For more information, see the City of Hiroshima website.

Hiroshima Prefecture COVID-19 Vaccination Call Center
(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

☎ 513-2847
Lines open 24/7

Counseling for Consumer Affairs

消費者トラブル? と思ったらご相談を (P3)

In recent years, both the elderly and disabled have increasingly become the victims of many consumer-based scams. It's time to raise awareness and put an end to such acts.

If you feel something is off, or just not right, don't hesitate to talk to the person, and ask questions if you can. If you suspect someone has been the victim of such scams, seek counseling at a customer support service center. Qualified center personnel will listen to your story and help you come to a resolution.

🔗 **Hiroshima City Consumer Affairs Center**

☎ 225-3300 🖨 221-6282

Hours of Operation: 10:00 am – 7:00 pm

❖Center is closed on Tuesday and New Year's (Dec. 29th – Jan. 3rd)

Municipal services during the New Year Holidays (December 29th to January 3rd)

市役所は、12月29日(水)~1月3日(月)は休みます(P8)

City Hall will be closed from December 29th to January 3rd, but the following public services will be available during the holidays. Call the City Hall hotline *Oshiete Call Hiroshima* 「おしえてコールひろしま」 for any inquiries.

🔗 **Oshiete Call Hiroshima** (in Japanese only) 「おしえてコールひろしま」












☎ 504-0822 (Lines are open 365 days a year from 8:00 am to 9:00 pm)





■ Household registry paperwork


You will be able to make registrations that affect the household registry (*koseki*), such as marriage, birth and death registration, etc., at your local ward office as usual.

■ Emergency medical care

If you have a fever or cough, telephone ahead before you visit.


 Medical Facility Name	 Department	 Opening Dates	 Hours
On call doctors (<i>tōban-i / kyōryoku-i</i>) etc. Find details on the City's website  	Medical clinics	12/29 – 1/3	Daytime only (Opening hours depend on each clinic)
Senda-machi Nighttime Emergency Medical Center (<i>Sendamachi Yakan Kyūbyō Sentā</i>)  504-9990 Naka-ku, Sendamachi 3-chome, 8-6	Internal Medicine Ophthalmology Orthopedic Surgery Surgery (Injuries)	12/29 & 12/30	Nighttime only 7:30 pm – 10:30 pm
Kabe Nighttime Emergency Medical Center (<i>Kabe Yakan Kyūbyō Sentā</i>)  814-9910 Asakita-ku, Kabe 4-chome, 11-28	Internal Medicine	12/29 & 12/30	Nighttime only 7:30 pm – 10:30 pm
Hiroshima Prefectural Hospital (<i>Kenritsu Hiroshima Byōin</i>)  254-1818 Minami-ku, Ujina-kanda 1-chome, 5-54	Internal Medicine Pediatrics	12/31	Daytime only 8:30 am – 5:00 pm
Hiroshima Kyoritsu Hosital (<i>Hiroshima Kyoritsu Byōin</i>)  879-1111 Asaminami-ku, Nakasu 2-chome, 20-20	Pediatrics	1/1	Daytime only 8:30 am – 5:00 pm
Itsukaichi Memorial Hospital (<i>Itsukaichi Kinen Byōin</i>)  924-2211 Saeki-ku, Kurashige 1-chome, 95	Internal Medicine	12/31 – 1/3	Daytime only 9:00 am – 6:00 pm

Hiroshima Citizens Hospital <i>(Hiroshima Shimin Byōin)</i>  221-2291 Naka-ku, Moto-machi, 7-33 NOTE The Emergency Care department is expected to be very crowded, so please check other medical institutions' availability. Please refrain from coming by car if possible, as the parking space will be crowded.	Emergency Care (Internal Medicine etc.)	12/29– 1/3	24 hours
	Pediatrics	1/2	Daytime only 8:30 am – 5:00 pm
Funairi Citizens Hospital <i>(Funairi Shimin Byōin)</i>  232-6195 Naka-ku, Funairi Saiwai-cho, 14-11 NOTE The pediatrics department is expected to be very crowded, so please check other medical institutions' availability. Please refrain from coming by car if possible, as the parking space will be crowded too. The otolaryngology (ear, nose and throat) department will not be open between 12/31 and 1/3 this year.	Internal Medicine	12/31 – 1/3	24 hours *From 9:00 am on 12/31 to 8:30 am on 1/4
	Pediatrics	12/29 – 1/3	24 hours
	Ophthalmology (Eye doctor)	12/31 – 1/3	Daytime only 9:00 am – 7:00 pm
Asa Citizens Hospital <i>(Asa Shimin Byōin)</i>  815-5211 Asakita-ku, Kabe-minami 2-chome, 1-1	Internal Medicine Pediatrics	1/3	Daytime only 8:30 am – 5:00 pm
Aki Citizens Hospital <i>(Aki Shimin Byōin)</i>  827-0121 Aki-ku, Hataka, 2-chome, 14-1 (Operated by the Hiroshima City Medical Association)	Pediatrics	12/31	Daytime only 8:30 am – 5:30 pm
	Internal Medicine Surgery	12/31 – 1/3	
	Internal Medicine	1/1	Nighttime only 6:00 pm – 11:00 pm
	Surgery	1/2	

Hiroshima Oral Hygiene Center <i>(Hiroshima Kōkū Hoken Sentā)</i>  262-2672 Higashi-ku Futabanosato 3-chome, 2-4	Dentistry	12/30 – 1/3	Daytime only 9:00 am – 3:00 pm (From 10:00 am in Asa area)
		On-duty dental clinics	




■ Children's emergency medical helpline (#8000 or 505-1399)

Nurses will advise you whether or not you should take your child to a doctor (in Japanese only).

 Available nightly 365 days a year from 7:00pm – 8:00am

■ Household waste & human waste collection

Household waste




 **Operations Division 1** (*Gyōmu Dai-ichi Ka*)  504-2220  504-2229

- * There will be no household waste collection services between December 31st (Fri.), and January 3rd (Mon.). Services will resume on Tuesday, January 4th.
- * The collection schedule for January may differ depending on your area. Please check the Hiroshima City Garbage Disposal Guidelines (*Katei Gomi Shūshū Nittei Hyō*, 家庭ごみ収集日程表).
- * If the collection day for large refuse items in your area falls on Wednesday, January 5th, or Thursday, January 6th, please be aware of the reservation cutoff date below. To reserve, contact the Large Waste Information Center.

Large Waste Information Center  544-5300  544-5301

Collection date	Cutoff date (if telephoning)
1/5 (Wed.)	12/27 (Mon.)
1/6 (Thu.)	12/28 (Tue.)

Human waste

 **Operations Division 2** (*Gyōmu Dai-ni Ka*)  504-2222  504-2229

- * There will be no human waste collection services between December 29th (Wed.) and January 3rd (Mon.).
- * In an emergency, contact Security at Hiroshima City Hall.

City Hall Security (*Keibi Shitsu*)  504-2423

If you live in Fukuda, Umaki, Nukushina, Kami-nukushina in Higashi-ku or in Aki-ku, contact the Aki Clean Center.

Aki Clean Center (*Aki Kurīn Sentā*)  886-3327

■ Protecting water pipes from the cold

If temperatures fall below -4°C (24.8°F), your water pipes or water meter may freeze or burst. To help prevent freezing, wrap a blanket or towel around the pipe and meter or cover them with cardboard.



- * In the event that your pipes or meter freezes over, cover the frozen part with a towel and slowly pour **lukewarm** water over it. **DO NOT use boiling water**, as this may cause the pipe to burst.
- * If your pipes burst, use the water shutoff valve inside the meter box to stop the water, or tie a towel around the broken area as a temporary fix.
- * For repairs, please contact the construction companies designated by the Waterworks Bureau. If water leaks inside the meter box, contact the Management Office of the Waterworks Bureau (*Suidō Kyoku, Kanri Jimusho*).

? Waterworks Bureau, General Affairs Division (*Suidō Kyoku, Kikaku Sōmu Ka*)

 511-6808  221-5320



■ Water pipe repair

Contact the relevant Management Office (*Kanri Jimusho*) in charge of your ward. Calls made after hours or during the holidays will be automatically forwarded to the Water Pipe Repair Center (*Suidō Shūri Sentā*).

Management Office		Management Office	
Naka-ku & Minami-ku	221-7222	Nishi-ku & Saeki-ku	923-4122
Higashi-ku & Aki-ku	223-6611	Asaminami-ku & Asakita-ku	843-9220

■ Sewer pipe repair

If the main public sewer pipes or the ducts connecting your house and the public pipes become blocked, contact your ward office (not for blockages in pipes on private land).

Ward Office		Ward Office	
Naka	504-2582	Asaminami	831-4963
Higashi	568-7786	Asakita	819-3950
Minami	250-8957	Aki	821-4941
Nishi	532-0948	Saeki	943-9756

Some municipal facilities will be closed during the New Year holidays until January 3rd, but this is subject to change because of COVID-19. Please check the latest information on the City of Hiroshima website.

Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

News From City Hall is published twice a month. It is available on our website (h-ircd.jp/) or in print at the International Exchange Lounge and various other public facilities.